

## MUZEUL STEFAN JÄGER - JIMBOLIA (HATZFELD)

Este dedicat vieții și activității pictorului Stefan Jäger (28 Mai 1877-16 Martie 1962) Casa Memorială s-a deschis în fostul atelier al pictorului, în anul 1969 de către profesorii Hans Karl Gros și Hans Schulz, susținuți de conducerea liceului – Alexandru Firan și Hans Brauner – și Primăria orașului Jimbolia. A fost completat în 1996 cu o aripă nouă construită de Primăria orașului Jimbolia cu sprijinul financiar al Ministerului Culturii din Landul Bavaria-Germania.



*Muzeul Stefan Jäger - Stefan Jäger Museum*



*Statuia lui St. Jäger (sculptor A. Kirchner)  
Statue des Malers (Bildbauer A. Kirchner)*



*Coridor pentru expoziții  
Korridor für Ausstellungen*

## STEFAN JÄGER - GEDENKSTÄTTE JIMBOLIA - HATZFELD

Stefan Jäger - der Maler der Banater Heide und deren Menschen.

Geboren in Tschene (Kreis Timis), hat er sich im Jahre 1910 in Hatzfeld als selbstständiger Künstler niedergelassen. Sein Werk ist stark gefächert (über 2000 Bilder in Öl, Aquarelle, gemischte Malerei, Tempera) und Skizzen (in Kohle, Bleistift und Tusche), welche Landschaften, Arbeitsszenen, Spiele, statische Natur, Gebräuche, Porträts, Selbstbildnisse, Aspekte aus der Geschichte des Ortes und dessen Umgebung, umfassen.

Etliche seiner Werke sind in seinem Atelier zu besichtigen.



*Fostul atelier al pictorului - Atelier des Malers*





# GEDENK UND BEGEGNUNGSSTÄTTE

**Stefan Jäger:** Geboren am 28.Mai 1877 in Tschene (Cenei) im Banat

Gestorben am 16.März 1962 in Hatzfeld (Jimbolia)

## Kurzer Werdegang der Gedenkstätte:

- Am 31.Mai 1969 wird diese, auf Initiative der Professoren Hans Gross und Hans Schulz, im Atelier des Malers eröffnet.
- Am 4.April 1994 wird der Grundstein des neuen Hauses (Gedenk- und Begegnungsstätte) gelegt.
- Bauherr ist das Bürgermeisteramt Hatzfeld (Jimbolia) und Hauptsponsor das Ministerium für Soziales, Arbeit und Gesundheit des Freistaates Bayern.
- Am 4.April 1996 findet die feierliche Einweihung statt.



*Fostul atelier al pictorului - Atelier des Malers*



*Camera şvăbească - Schwabische Stube*

## GLIEDERUNG DES HAUSES:

Das Atelier des Malers im alten Gebäude wurde erhalten und saniert, 4 weitere Räumlichkeiten wurde neu errichtet und erhielten die Bestimmungen:

- Der ethnographische Saal;
- Saal der Hatzfelder Persönlichkeiten;
- Die schwäbische Stube;
- Archeologie und geschichtliche Zeugen.

Diese sind durch 2 Korridore getrennt.

Der erste beherbergt in einigen Rahmen die Geschichte von Hatzfeld.

Im zweiten werden zeitweilige Ausstellungen veranstaltet - nicht nur mit Malerei, sondern auch solche aus anderen Bereichen.

În prezent este structurat astfel:

- Sala 1. Fostul atelier al pictorului care cuprinde obiecte personale, fotografii de familie, și câteva picturi în ulei, acuarele și schițe;
- Sala 2. O cameră etnografică;
- Sala 3. Mărturii arheologice despre viața pe aceste meleaguri;
- Sala 4. O sală a personalităților locale, folosită și drept sală de ședințe;
- Sala 5. O cameră – interior șvăbesc;
- 2 coridoare – unul folosit drept spațiu pentru expoziții temporare, iar celălalt într-o expoziție permanentă, prezintă în imagini Jimbolia



*Arheologie și istorie  
Archeologie und Geschichte*



*Sala personalităților - Sall der Persönlichkeiten*



*Sala etnografică - Etnographischer Saal*



*Arheologie și istorie - Archeologie und Geschichte*

## STEFAN JÄGER - "PICTORUL ȘESULUI BĂNĂȚEAN ȘI AL OAMENILOR LUI"

Născut la Cenei (județul Timiș) s-a stabilit la Jimbolia în anul 1910, unde a lucrat ca liber profesionist. Opera lui este foarte vastă (peste 2000 tablouri în ulei, acuarelă, tehnici mixte, tuș), și cuprinde: peisaje, scene de joacă ale copiilor, tablouri cu subiect religios, scene de muncă și obiceiuri, naturi statice, portrete etc. Câteva din tablourile lui le puteți admira în muzeul nostru.

Adresa muzeului: str T. Vladimirescu Nr. 102, Jimbolia, jud. Timiș, Tel/fax: 0256/360792